

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 37 (1947)  
**Heft:** 33

**Artikel:** Ein Invalider bezwingt sein Schicksal  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-648591>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

«Wie schön ist die Welt!» sagte er und dieser einfache Satz schien ihnen so gut ihre Empfindungen wiederzugeben, als habe Ullmann ein wunderschönes Gedicht verfasst.

«Ich mag noch nicht nach Hause», sagte er, «der Abend ist zu herrlich. Gehen wir noch ein wenig spazieren.»

Sybil nickte, und sie schlugen den Weg zum See ein.

Als Ullmann Sybil später zu ihrem Tram brachte, mit dem sie nach Wollishofen fahren musste, hatten sie kein weiteres Wort miteinander gesprochen und waren sich doch näher gewesen als jemals. —

Als Sybil sich an diesem Abend niedergelegt hatte, dachte sie an Ullmann.

«O du — Lieber —» sagte sie in Gedanken zu ihm. «Ich wollte es nicht glauben, aber jetzt weiß ich es ganz genau, dass ich dich liebe. Ich weiß, dass ich bisher noch niemand wirklich liebte, verstehst du das? Ich bin so glücklich, dass ich mich schäme und fürchte, es könnte ein Unrecht sein, so viel Glück zu empfinden.»

Ullmann stand an seinem Atelierfenster, blickte auf den nachtdunklen Himmel und ließ seine Antwort zu Sybil wandern:

«Sybil. Liebe, du sprachst kein Wort, seit wir von Herrn Brunner fortgingen. Trotzdem empfing ich heute zum erstenmal die Gewissheit, dass du mich liebst. Oh, Sybil, was gäbe es, was ich nicht für dich tun könnte?»

Er spürte ihre Antwort: «Du musst noch Geduld haben, Lieber, auch vertrauen sollst du und mir Zeit lassen.»

«Ich warte, Sybil, ich warte. Ich werde nicht eher sprechen, ehe ich nicht in deinen Augen lese, dass ich sprechen soll. Verzeih' mir, dass ich ungeduldig, unsicher, verzweifelt war. Ich werde alles tausendfach wieder gutmachen.»

«Auch ich habe so viel wieder gut zu machen. So viel. Gute Nacht, Liebster.»

«Gute Nacht, Liebe, Liebe, Liebe.»

Als Ullmann vom Fenster zurücktrat, schüttelte er den Kopf über sich selbst. Er kam sich wie ein Achtzehnjähriger vor, der zum erstenmal verliebt ist. Die Feststellung hinderte ihn aber keineswegs daran, ganz unsinnig glücklich zu sein.

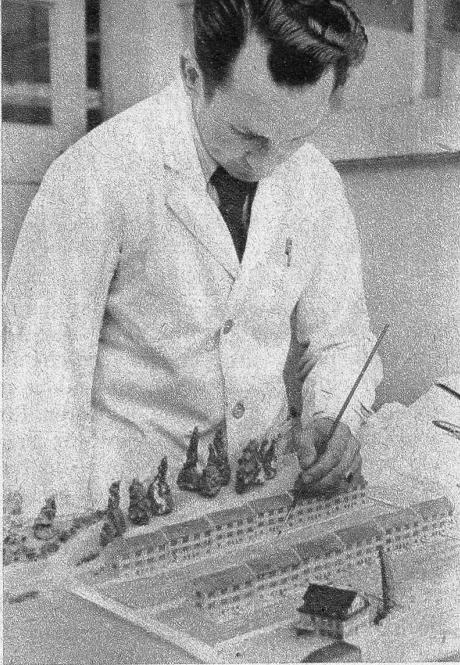
#### 16. Kapitel

Mit Vater Schnewlins Füssen war es trotz aller Mühe, die er sich gab, die ärztlichen Vorschriften zu befolgen, nicht besser geworden.

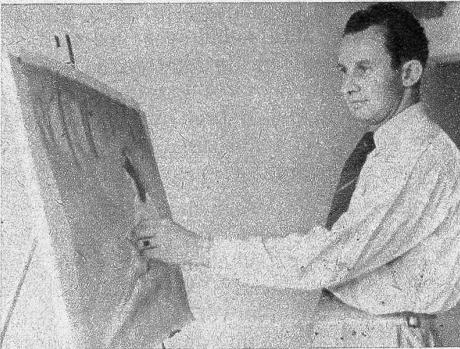
«Sie dürfen nicht so viel stehen und für eine gewisse Zeit nichts Schweres tragen», sagte ihm schliesslich der Arzt. «Sie werden sonst bereits in kurzer Zeit arbeitsunfähig werden.»

Tagelang vermied es Schnewlin, mit dieser Nachricht zu seinem Arbeitgeber zu gehen. Er scheute sich davor, den cholerischen kleinen Herrn zu verärgern. Sie hatten damals ein Jahr als Probe abgemacht, nach dessen Abschluss Schnewlin Lagerverwalter werden sollte. Dann würde er die Teppichrollen nicht mehr selbst zu tragen brauchen, und würde zumindest die Hälfte seiner Arbeitszeit sitzend verbringen können, da er auch die Führung der Lagerbücher zu erledigen haben würde.

Endlich blieb ihm doch nichts anderes



Die schwierigsten Modellbauten, die viel exakte Kleinarbeit verlangen, meistert er mit grosser Geschicklichkeit



In seinen Musestunden gibt sich der vielseitig begabte Invalide gerne der Malerei hin, um seinem künstlerischen Empfinden in Farben Ausdruck zu verleihen

Ein tragischer Unfall wollte es, dass der heute 33-jährige Aargauer Hans Köpfli als 7-jähriger Bub unter einen beladenen Rollwagen geriet und dabei seinen rechten Arm einbüssen musste. Wie sich jeder selbst ausdenken kann, war das ein schwerer Schlag für das junge Leben und nicht weniger für seine Angehörigen. Doch der tapfere Bursche ließ den Lebensmut nicht sinken und fasste mit vorbildlicher Energie den Entschluss, sich nicht um seine uneingeschränkte Lebensfreude bringen zu lassen. So wurde aus dem ehemaligen Rechtshänder nicht nur ein Linkshänder, sondern Hans Köpfli entwickelte durch seinen optimistischen Willen Fähigkeiten, die ihn den zweiten Arm nicht mehr vermissen lassen, so dass er jedem normalen Menschen in nichts nachsteht. Im Gegenteil — er entfaltet eine Handfertigkeit, um den ihm mancher bedienen könnte. Hat er doch einen Beruf ergriffen, der besondere Geschicklichkeit erfordert. Seit 10 Jahren ist er nämlich als Maschinen- und Reklamezeichner in den Schweiz. Draht- und Gummiverkern in Altendorf tätig, wo er nebenbei Erstaunliches als minutiöser Modellbauer vollbringt. So ist es nicht verwunderlich, dass es für ihn praktisch überhaupt kein Hindernis mehr gibt und er sich nicht scheut, an der Bandsäge und Schleifmaschine zu hantieren, wenn es gilt, seine geliebten Modelle anzufertigen. Als eifriger Bastler machte er sich sogar selbst daran, seinen künstlichen Arm samt Ellbogengelenk zu fabrizieren, wobei es ihm gelungen ist, die gekaufte Prothese zu vervollkommen. So meistert er, ohne dem Schicksal weiter zu zürnen, seine Invalidität und könnte vielen Menschen, die den Mut oft wegen Kleinigkeiten sinken lassen als aufmunterndes Vorbild voll Energie und Lebensoptimismus dienen.

## Ein Invalide bezwingt sein Schicksal



Selbst die Krawatte bindet Hans Köpfli mit einer Hand und vielleicht sogar besser als mancher mit zwei Händen. Probieren Sie einmal, dieses Kunststück einhändig zu vollbringen!

Er braucht auf keine Lebensfreuden zu verzichten und fährt vor allem gerne Velo. Die Prothese des rechten Armes lässt den flüchtigen Beobachter die Invalidität kaum erkennen

